Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wylegiwać się będą w niej stada, wszelkie zwierzęta narodów;\* również sowa\*\* i puszczyk\*\*\* przysiądą na głowicach jej kolumn, głos pohukiwania w oknach,\*\*\*\* śmieci\*\*\*\*\* na progu, gdyż cedrowe obicia – zerwane.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Lub: zwierzęta ludzkie, domowe. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) sowa, קָאַת (qa’at), lub: kawka, gęś, pelikan, <x>430 2:14</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) puszczyk, קִּפֹד (qippod), lub: sowa krótkoucha, drop lub bąk, <x>430 2:14</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>290 13:21</x>; <x>290 34:11</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) śmieci : wg G: kruki, κόρακες. [↑](#footnote-ref-6)